

拉丁美洲向何处去

〔德〕沃尔夫·格雷贝道尔夫著

**¿ADONDE
LATINOAMERICA?**

时事出版社

拉丁美洲向何处去

〔德〕沃尔夫·格雷贝道尔夫著

齐 楚 译

时 事 出 版 社

1985年

拉丁美洲向何处去

沃尔夫·格雷贝道尔夫著

齐 楚译

●
时事出版社出版

(北京海淀万寿寺甲2号)

新华书店北京发行所发行

北京海淀草桥印刷厂印刷

●
开本：787×1092 1/32 印张：6.25 字数：132,000

1985年7月第1版 1985年7月第1次印刷

印数：1—3,500

统一书号：3225·025 社科新书目：127—119

定 价：1.10元

LATEINAMERIKAWOBIN?

Wolf Grabendorff

¿A DONDE LATINOAMERICA?

Carmen Hierro

by Editorial Mediterráneo

Diego de León, 39-MADRID

Mayo-1979

根据地中海出版社1979年版本译出

译 者 的 话

拉丁美洲是一个幅员辽阔而人口众多的大陆。这里有四十六个国家和地区，是第三世界一个重要的组成部分。一个时期以来，一些拉美国家经济发展迅速，在国际政治舞台上的作用不断增强，国际地位日益提高，越来越为世人所瞩目。我国同这一地区的交往也正在不断扩大。

拉丁美洲同我国有很深的历史渊源，但它对于我们仍然是一个比较陌生的地方。国内介绍拉丁美洲的书籍资料很少。为了适应发展同拉美国家关系的需要，我们翻译了《拉丁美洲向何处去？》这本书，把它奉献给广大读者，想为增进我们对拉丁美洲的了解而尽一份绵薄之力。

本书是一位从事拉丁美洲问题研究的联邦德国学者为了向其国内介绍拉丁美洲情况而写的。它对拉丁美洲一些国家的和整个地区综合性的政治、经济、社会以及对外关系等重大问题的历史和现状均作了较详细的叙述和分析，并发表了较客观的评论，是一本较好的拉丁美洲基本知识读物。

本书写于1970年，再版时补充的材料写至七十年代中期。从那时以来拉丁美洲的形势有了许多新的发展变化，但书中所论及的大都是拉丁美洲国家长期存在的根本性问题，今天来看仍然有其现实意义。

为了方便阅读，译者对原书中某些人名、史实和数字等

作了必要的注释。由于水平所限，我们虽然尽了最大的努力，译文仍难免有错误或不妥之处，尚祈读者指正。

一九八四年十二月

作者介绍

沃尔夫·格雷贝道尔夫生于1940年，曾在联邦德国美因河畔法兰克福、美国格林纳尔和柏林攻读历史学、社会学和政治学。1966—1967年作为访问学者在纽约哥伦比亚大学拉丁美洲研究所工作，之后，又作为研究员和记者在拉丁美洲生活了六年。1972—1974年他作为德国电视台记者旅居布宜诺斯艾利斯，从1975年起任慕尼黑附近埃本豪森国际政治研究所（科学和政治基金会）研究拉丁美洲的副研究员。他曾在美国、拉丁美洲和德国的专业性刊物上发表过很多文章。除本书外，1973年他发表了《拉丁美洲——处于危机中的大陆》，1977年发表了学术著作《巴西：发展模式 and 外交政策》（与曼弗雷德·尼茨奇合著）。

目 录

西班牙文版序言.....	(1)
第一版序言.....	(3)
第三版序言.....	(4)
传统遗产.....	(5)
一、历史背景.....	(5)
二、社会状况.....	(13)
怎样统治那些不服管的国家?	(19)
(十个例子)	
一、阿根廷——庇隆主义是第三条道路 吗?	(19)
二、玻利维亚——军事化还是革命?	(30)
三、巴西——是发展的模式吗?	(39)
四、智利——民主寿终正寝了吗?	(47)
五、古巴——是本大陆的先锋吗?	(56)
六、多米尼加共和国——是美国的保护国 吗?	(62)
七、危地马拉——恐怖主义是殖民政策的 后果吗?	(68)
八、墨西哥——革命已制度化了吗?	(75)
九、秘鲁——是拉丁美洲的纳赛尔主义 吗?	(80)

十、委内瑞拉——经历了一次有效的社会 改革吗？	(87)
本大陆的政治总结	(95)
(十个问题)	
一、造成不发达的政治和文化原因	(95)
二、军队——政变是一种政治手段	(99)
三、教会——传统和革命	(105)
四、政党——处于危机中的权力	(111)
五、革命左派——思想和战略	(117)
六、土地改革——社会改革的火车头	(122)
七、外国投资——资本主义反对民族主义	(130)
八、经济一体化——组织和现实	(137)
九、美洲国家间的关系——美国的霸权	(144)
十、国际关系——通向解放的道路	(150)
拉丁美洲向何处去？	(155)
(十个论点)	
附录	(159)
表一：政府	(159)
表二：政党	(161)
表三：人口	(164)
表四：游击运动	(166)
表五：军队	(169)
表六：经济	(171)
大事年表	(176)

西班牙文版序言

对一个作者来说，切近他所描写的事物是至关重要的，但其中难免带有他个人的偏见和不足。这对于那些关心拉美这样一个如此迷人，与欧洲既如此接近而又如此遥远的大陆的为数不多的欧洲人来说就更是如此。美国用西班牙文和葡萄牙文出版的有关拉美的书籍在布宜诺斯艾利斯、墨西哥城、里约热内卢和马德里的书店里比比皆是，但是，英国、法国和德国的作者却很少有机会用自己国家的文字来表述自己的看法。

作者对出版西班牙文版感到高兴，但这不妨碍他对新的更了解情况、因而更富有批评性的读者作些解释。本书是写给德国读者看的，因此力图阐明许多对德国读者来说是新奇的而对西班牙和拉美读者来说却是众所周知的事。此外，本书对拉美政治现实的介绍写于1970年，尽管德文版第三版作了补充和修改，但对于拉丁美洲这样一个急剧变化的大陆最近发生的重大事件没有给予必要的注意。作者力图对拉美的冲突提出基本的估价，并（主要在附录中）尽可能将最新的事件写入本书。

在大多数拉丁美洲国家的政治制度中，镇压的加剧并非偶然，而是与整个大陆的政治和经济的变化有关。美国和其他工业国家的利益在这一变化中起着决定性的作用。即使卡特政府对于拉丁美洲的各种改革计划被看成是积极的，这些计划导致拉美国家真正的结构变化的可能性极小，这也是确实

的。由于拉丁美洲国家的利益越来越同“北方的巨人”相对立，最近几年许多拉丁美洲国家力图加强与欧洲的关系。民主的西班牙可以起调解的作用。如果这种转向欧洲对拉美必要的发展更富有成效的话，那么在这同时同第三世界国家保持一致的倾向也是未来要解决的问题。

沃尔夫·格雷贝道尔夫

1977年于Icking^①

^①联邦德国慕尼黑以南一个小镇。

第一版序言

遗憾的是，人们往往习惯于对这个拥有三亿人口的拉丁美洲大陆发表总的看法，但是由于距离遥远使我们对它缺乏细致的了解，而忽视了它的差异。

这本小册子排除偏见，探讨明确的解决办法，它打算要突出的恰恰是各个国家的特点，我们有意识地放弃一种科学的方法，取消了脚注。

所有的政治性书籍都是有倾向性的，加脚注并不能使本书更加客观。本书是一些摘录、问题、看法和评论的汇编。它提供一部选集，而不是解决问题的办法。如果本书各个章节，象镶嵌图案一样有助于澄清至今仍是模糊不清的拉丁美洲的形象的话，那么它就达到目的了。

我谨对大众汽车基金会、弗里德里奇—艾伯特基金会和福特基金会表示谢意，由于它们的帮助我才有可能到有关国家去对我在此书中涉及的问题进行分析。

沃尔夫·格雷贝道尔夫

1970年于Icking

第三版序言

没有比政治书籍过时得更快的了，特别是一本想要反映瞬息万变的拉美事件的书。这本小册子出版以来，智利的民主遭到史无前例的破坏，这不仅使拉美发生了变化，而且改变了我们对拉美发展的看法。

我感谢所有的同事和朋友们的帮助，感谢他们纠正了第一版中的错误，也感谢我的夫人，没有她的帮助我无法修改好这本书。

沃尔夫·格雷贝道尔夫
1974年于布宜诺斯艾利斯

传统遗产

一、历史背景

拉丁美洲历史是一部殖民主义、剥削、压迫、外国统治、干涉和独裁的历史。这不仅指三百年的殖民时期，而且指独立以后的民族主义时期，甚至当前对大多数拉美国家来说都是适合的。不考虑历史发展的主要特点，要解释目前拉美大陆的问题和社会、政治、经济的发展，实际上是不可能的。

作为一个重要的政治实体，拉丁美洲的历史是从“发现的历史”开始的。拉丁美洲大陆的征服时期，以1492年哥伦布发现“西印度群岛”开始，并以1580年左右西班牙在拉普拉塔地区建立殖民政权结束。通常我国的教科书在谈到拉丁美洲历史时只说是埃尔南·科尔特斯^①征服了墨西哥，弗朗西斯科·皮萨罗^②征服了秘鲁，而不提这一“发现史”从根本上来说是一部侵略和毁灭的历史。1494年教皇亚历山大六世^③批准了西班牙和葡萄牙瓜分世界的条约，不久这一条约

① 埃尔南·科尔特斯（1485—1547年），西班牙征服者。

② 皮萨罗（约1470—1541年），西班牙殖民者。1509年起在拉美从事掠夺和探险。1531年率领暴徒南征，不久侵入今厄瓜多尔、秘鲁境内，掠夺大量黄金，杀戮当地居民。1533年后，在印加帝国故土上逐步建立了西班牙殖民统治。

③ 亚历山大六世（1431—1503年），罗马教皇（1492—1503年），出身西班牙贵族。1493年颁发训谕，为葡萄牙和西班牙划定了扩张殖民势力的分界线，即“教皇子午线”。

在拉美次大陆为葡萄牙和西班牙殖民政权划定了势力范围。西班牙殖民帝国的中心建立在那些印第安文化高度发达、矿产资源丰富或两者兼而有之的地方，并非偶然。征服从现在的墨西哥开始，接着是中美洲和美国的西南部。对阿兹特克王国^①的征服于1521年结束。在秘鲁被征服后，厄瓜多尔和玻利维亚也接着被征服。十六世纪三十年代，迭戈·阿尔马格罗^②征服智利，一直到马乌莱河。亚松森^③被征服后，接着阿根廷也沦为殖民地。1580年，布宜诺斯艾利斯重建后成了征服阿根廷南部并使之沦为殖民地的出发点。对独立的总督辖区的征服一直持续了几个世纪。在北部，直到十九世纪初波菲里奥·迪亚斯^④征服墨西哥的亚吉人才结束；在大陆南部，对阿根廷的征服直到胡利奥·罗加^⑤将军战胜阿劳科人（征服沙漠）才告终。对巴西的征服也持续了几个世纪。起初，葡萄牙人只占领了巴伊亚州的狭长的沿海地区（萨尔瓦多港）。从十七世纪开始才逐渐征服了内地（圣保罗、米纳斯吉拉斯等州）。

与北美洲殖民情况不同的是，征服者主要目的是把刚捞到的大陆上的财富运往其宗主国，而不是用来在拉美建立一个自治的经济实体。后来在西班牙殖民统治时，瓜分土地，将土地以委托征赋制形式分封给征服者，或者将土地出售，

① 即墨西哥。

② 迭戈·阿尔马格罗（1475—1538年），西班牙征服者。

③ 即今日的巴拉圭。

④ 波菲里奥·迪亚斯（1830—1915年），墨西哥独裁者。1876年政变中攫取政权，建立了代表大庄园主、天主教会和外国资本家利益的独裁体制，统治墨西哥达三十多年。在墨西哥1910—1917年革命中被推翻，流亡巴黎。

⑤ 胡利奥·罗加（1843—1914年），阿根廷总统（1880—1886年）。

这都不意味着上述目的有任何变化。为了弄清至今仍在拉美国家占统治地位的阶级结构，必须指出，正是西班牙王室对土地的分封制奠定了持续几个世纪的社会结构的基础。被无数次描绘的大地产制造成了经济上、政治上，特别是社会交往方面极为闭关自守的“社会”。在这些社会中，雇农与其主人——拥有土地的统治阶级——通过一种封建农奴制联系在一起，雇农完全从属于大地主。除上层人士外，这些“社会”之间没有任何往来。

西班牙殖民统治在政治上的一个重要特点，是宗主国直接进行统治，虽然西属殖民地的总督与英属、法属、荷属殖民地的当政者一样，他们在一定范围内对事情有决定权。当时大陆被划分为四个总督辖区（1535年建立的新西班牙总督辖区，包括圣多明各、墨西哥和危地马拉；1544年建立的秘鲁总督辖区，包括哥伦比亚、厄瓜多尔和玻利维亚；1776年建立的拉普拉塔河总督辖区，包括阿根廷、乌拉圭、巴拉圭和玻利维亚，以及建于十八世纪的新格拉纳达总督辖区，包括哥伦比亚、委内瑞拉和厄瓜多尔）和一些都督辖区^①。官职都由西班牙人担任，而不是由出生在拉美的征服者的后裔，即土生白人担任。土生白人参政的可能性极为有限，他们只能管理城市、市议会和市民联合会以及公开的市议会。必须指出，天主教会一直充当殖民统治的工具。如把宗教法庭搬到拉美，在现今巴拉圭南部以及阿根廷北部（现米西昂奈斯^②地区的名称就由此而来）建立了一个耶稣会教徒的自治

① 这种都督辖区与上述四个总督辖区相比享有某种独立，它们设在古巴、危地马拉、委内瑞拉、智利和波多黎各。

② Misiones，意即“传教团”或“传教地区”。

国家，传教团在拉美广泛进行活动，它们并未放弃采用野蛮手段。在这方面应该提及巴托洛梅·德拉斯卡萨斯^①所起的荒诞作用。他建议卡洛斯五世输入非洲奴隶以保护印第安人。显然，他获得了成功。有意思的是，是德国人，具体地说是韦尔塞家族在1528年与西班牙王室签订了第一个将非洲奴隶运往委内瑞拉的协定。委内瑞拉这块土地是卡洛斯五世分封给德国人的，以此作为所得贷款的保证。1713年乌得勒支和约^②结束了西班牙的继位战争，使英国人得以垄断同拉美进行奴隶交易。

西班牙殖民统治的结构和手段是导致十八世纪末期南美独立运动兴起的最重要原因。难以忍受的集权统治使土生白人几乎没有活动余地。其三十多万条法令对经济、社会以及政治生活中最琐碎的细节都作了规定，因此引起了普遍的不满。殖民地的经济政策仍然是为了满足宗主国的需要，这也引起了不满。尽管封建的社会结构和经济结构在殖民地仍占统治地位，但这却是一种资本主义性质的经济剥削制度。

在一些独立的尝试，特别是弗朗西斯科·德米兰达^③（他成了在威廉·皮特^④领导下的英国政府反对西班牙的工具）的尝试失败后，导致独立运动爆发的起因并非象人们通常认为的那样是法国启蒙运动或北美独立战争的影响，无疑

① 德拉斯卡萨斯（1474—1566年），西班牙天主教传教士，他著有《简述印第安人的毁灭》一书。

② 乌得勒支和约：1713年由西班牙、法国、英国和荷兰签署的协定，这一协定结束了西班牙的继位战争。

③ 米兰达（1750—1816年），委内瑞拉将军，拉美民族独立运动的重要人物。

④ 皮特（1759—1806年），英国政治家。